Le Rugissement de la Liberté

Dossier artistique

L'AUTEUR

Vladimir Maïakovski naît en 1893 en Géorgie. Son activité au sein du parti bolchevik lui vaut d'être arrêté en 1908, alors qu'il n'a que quinze ans. Peu de temps après, il est à nouveau condamné et passe une année en prison, durant laquelle il lit les classiques de la littérature. À sa sortie, il s'inscrit aux Beaux Arts. Il publie ses premiers poèmes à l'âge de dix-neuf ans. Provocateur de génie, il s'exprime autant dans l'art graphique que dans l'écriture. Il s'illustre également comme orateur, déclamant ses poèmes, et comme acteur dans des films muets. Ses poèmes mêlent les thèmes de la révolution, de l'amour et du sens de l'art. Il se suicide à trente-sept ans, en 1930, brisé par ses déceptions amoureuses et politiques.

Le texte

Écrit lors de l'été 1915, le poème, primitivement intitulé Le Treizième apôtre, se compose d'un prologue et de quatre parties dont l'auteur présente ainsi le plan «À bas votre amour», «À bas votre art», «À bas votre ordre» et «À bas votre religion»... Dans son autobiographie, Maïakovski raconte : «M. Gorki. Je lui ai lu des passages du Nuage. Gorki, complètement ému, a trempé de larmes mon gilet. Les vers l'avaient mis à l'envers. J'en conçus quelque fierté. Bientôt, il s'avéra que Gorki sanglotait sur chaque gilet poétique. Je conserve tout de même le gilet.»

1913-1914, le jeune poète Vladimir Maïakovski sillonne la Russie en train, accompagné d'un cercle d'artistes avant-gardistes et provocateurs pour organiser des soirées poétiques futuristes. Dans ce climat tendu et survolté, il rencontre Marie Deniseva, une Joconde qu'on ne tarde pas à lui voler. C'est cette rupture que Maïakovski, tour à tour messie, révolutionnaire, hâbleur ou simple amoureux éconduit, raconte dans *Le Nuage en pantalon*. Mais cette rupture est surtout le point de départ d'une errance hallucinée qui le conduit à exprimer à Dieu lui-même ses griefs contre la Création...

Note d'intention

L'idée principale de cette mise en scène repose sur le lyrisme exacerbé du poème dans lequel le moi fait le lien entre tous les éléments qui semblent, à première vue, foisonner sans cohérence. De la rue au ciel, en passant par la chambre d'hôtel et le cabaret, de la solitude à la confrontation avec Dieu, de la dispute amoureuse à la harangue de toute une foule, des accents les plus tendres aux exhortations à la violence révolutionnaire, le poète passe par des lieux, des états et des situations toujours hyperboliques et extrêmement contrastés. Dès le prologue, l'adresse au lecteur est explicite, nous sommes invités à plonger dans l'univers de Maïakovski. Le poète assume le parti pris de subjectivité totale, tout est vu et ressenti par l'intermédiaire de ses sens. Partant, tous les grands écarts sont possibles, les dimensions peuvent se fondre, du plus intime au plus universel et les différentes strates de son engagement, amoureux, esthétique et politique, peuvent s'entremêler.

Une structure métallique légère et modulable nous plonge d'emblé dans un univers «aigu» et urbain. Nous sommes dans la tête de Maïakovski qui «revit» les événements survenus à Odessa. Egalement fruits de l'imagination du poète, deux musiciens et une chanteuse, présents sur scène, créent au fil du spectacle, un univers sonore subjectif, accentuant aussi bien la tension que l'humour du texte. Celui-ci est dit, sans aucune coupe ni modification, en français dans la très belle traduction de Claude Frioux. Certains passages sont adaptés en chansons, composées par Pierre Bluteau et chantées en russe par Lorène Ehrmann, faisant ainsi entendre la langue de Maïakovski. Deux personnages féminins habitent la pensée du poète : Marie, la femme d'Odessa, la femme du phantasme, et Lili Brik. Celle qu'il rencontra lors d'une lecture de ce poème, celle qui devint sa muse et à laquelle il lia sa vie dans une passion très destructrice est ici une sorte de double.

Le Nuage en pantalon est traversé par le bouillonnement artistique et social du début du XXème siècle dans lequel s'inscrivent toute l'énergie messianique, l'humour et la provocation de Maïakovski.

L'ÉQUIPE

Création lumière : Sergio Fernandes
Scénographie : Muriel Ehrmann
Assistante scénographe : Marion Eche
Chorégraphe : Miguel Gabis
Graphisme : PAscal Franco

Pierre Bluteau

Compositeur, arrangeur, guitariste

Musicien, compositeur, arrangeur, comédien aux côtés de Dominique Dimey, Anne Sylvestre, Mariana Montalvo, Pachacamac, Pascal de Loutchek, Arbat, Alborada, les Copains D'abord, Alma Latina... Il signe 29 disques, de musiques du monde et chansons françaises, chansons et musiques pour enfants, il écrit et réalise des musiques de films et de dessins animés, des œuvres pour chœur et orchestre, et, à ce jour, 16 spectacles pour jeune public. Musicien-voyageur, ses actions musicales l'ont mené en Amérique du Sud, en Europe de l'Est, en Afrique du Nord, aux Etats-Unis, à Madagascar, en Asie... Pays d'où il ramène une collection unique d'instruments à cordes avec lesquels il crée son spectacle solo : « Guitares autour du monde », dans lequel on peut l'entendre au sitar, à la bandurria, au cuatro, tiple, charango, balalaika, gembri, oud, valiha, luth, ...etc. Il mène des actions musicales autour des droits de l'enfant en France et dans le monde entier, notamment dans des milieux très défavorisés, actions parrainées par la Fondation de France, l'UNICEF, l'Alliance Française et le Ministère de la Culture. Il encadre de nombreux stages musicaux, et poursuit une action de « collectage » de musiques issues de l'immigration au sein de l'Education nationale.

L'ÉQUIPE

PHILIPPE CARIOU

COMÉDIEN

Après ses études à l'institut de formation de comédiens-animateurs (ifca), c'est sur les routes des festivals et des stages que Philippe va véritablement rencontrer le métier et décider de le faire sien. Son arrivée à Paris lui permettra de croiser Diderot (est-il bon ? est-il méchant ?), Tchekhov (oncle vania), Marivaux (le jeu de l'amour et du hasard), Camus (les justes) dans divers théâtres de la capitale ; d'autres auteurs, moins prestigieux mais tout aussi intéressants comme Steven Dietz (faux fuyants, compagnie hercub, avignon 2000-2001) ou encore Marc Favreau (la combine de colombine). à plusieurs reprises il sera confronté à la pratique du chant dans quelques un de ces projets. pendant l'été 2010, il collabore avec Olivier Ombredane autour de chansons médiévales et baroques pour les" portes du temps ". Si la télévision ou le cinéma font de temps en temps appel à lui, c'est au théâtre qu'il retrouve le plaisir de travailler en famille, dans cet esprit d'aventure artisanale et passionnée.

LORENE EHRMANN

METTEUSE EN SCÈNE, COMÉDIENNE, CHANTEUSE

Formée au Quasar Théâtre de Nanterre par Patrick Schmitt, puis aux Ateliers du Sudden dirigés par Raymond Acquaviva, elle co-fonde la compagnie Le Rugissement de la Libellule et met en scène sa première création : le Misanthrope de Molière. Par la suite, elle joue dans tous les spectacles du Rugissement de la Libellule, tout en travaillant avec d'autres compagnies. Elle interprète, entre autres, la Reine dans Ruy Blas de Victor Hugo et Sarah Bruscon dans le Faiseur de théâtre de Thomas Bernhard. Sa collaboration avec Pierre Bluteau commence en 2004 lorsqu'elle joue dans la comédie musicale qu'il écrit pour le jeune public, La croisière enchantée. Elle obtient en 2009 un MASTER de russe, spécialité traduction, interprétariat et métiers de l'édition et fait, en 2010, une nouvelle traduction des Trois sœurs d'Anton Tchekhov pour la mise en scène de Volodia Serre (spectacle, co-produit par le théâtre Romain Rolland de Villejuif, programmé notamment à l'Athénée pour la saison 2010-2011). Par ailleurs, elle se forme au chant avec Mariana Montalvo, chanteuse chilienne, et interprète en concert des chansons populaires d'Amérique latine (milongas, joropos, tangos, valses vénézueliennes...)

L'ÉQUIPE

Héloïse Levain

Comédienne

Formée au Quasar Théâtre de Nanterre par Patrick Schmitt, puis aux Ateliers du Sudden dirigés par Raymond Acquaviva, elle co- fonde la compagnie Le Rugissement de la Libellule et joue dans tous ses spectacles. C'est dans ce cadre qu'elle met en scène La mort de Danton de Georg Büchner. Par ailleurs, elle anime un atelier théâtre en milieu psychiatrique. Au théâtre, elle joue notamment dans Maman Sabouleux d'Eugène Labiche dans une mise en scène de Roch-Antoine Albaladéjo et dans Le diable en partage de Fabrice Melquiot mis en scène par Johanna Boyé. Elle travaille également avec Jill Christophe pour différents projets à la Kulturfabrik au Luxembourg.

Olivier Ombredane

Flûtiste, percussionniste, compositeur d'univers sonores

Polyflûtiste, compositeur. Flûtes traversières, flûtes des Andes, flûtes indiennes naï roumains etc. percussions digitales (cajon bongos) et maracas. Depuis plus de 30 ans Olivier Ombredane joue et fait vibrer une galerie de flûte toujours plus nombreuse. Il démarre sa formation avec la musique médiévale (cromorne et flûtes à bec) ; s'en suit une solide formation classique à l'E.N.M d'Orsay. Il se forme ensuite à l'I.A.C.P avec des jazzmen tels qu'Alan Silva, Yosko Shaeffer et poursuit sa formation en big band avec Andy Emler (BB 91). Sa rencontre avec la musique traditionnelle des Andes se fait dans les années 90 avec la rencontre du Groupe Pachacamac. Depuis il enchaîne les fusions musicales entre musiques traditionnelles et jazz (Groupes Quintillo, Massala, Bernard Strubert Jazztet (2000-2001) OPAL etc.) Son talent de « poly flûtiste» le conduit à accompagner beaucoup de chanteurs et chanteuses notamment Dominique Dimey depuis 1995, Mariana Montalvo depuis 2001. De nombreuses expériences pédagogiques émaillent ce parcours musical; stages de musiques latines, classe de flûtes traversières et notamment avec des enfants (centre pédagogique « Le pavillon des sons » à Fresnes.) C'est très logiquement que le spectacle, la galerie des flûtes se met en place (Spectacle JMF 1997 1998 puis en 2004). Il écrit parallèlement des musiques de film, et de théâtre ainsi que des livrets pédagogiques « Colorissimo »(éditions Billaudot).

Le Rugissement de la Libellule

Guidés par l'envie de comprendre le monde d'aujourd'hui,
de prendre position dans la société actuelle ...
Mêler des individualités pour en faire naître un collectif théâtral,
où chacun apporte ce qu'il est et le fait partager...
Aller à la rencontre d'autres cultures, en dehors de nos propres codes,
par la sensation...
S'inventer en tant qu'acteur et en tant que troupe, toujours un peu plus...
Poétiser le réel en proposant une vision,
à la manière d'un miroir déformant...
S'intéresser à des textes de théâtre classique pour faire ressortir
leur écho intemporel, autant qu'à des textes contemporains pour s'inscrire
dans notre présent...
Utiliser l'improvisation et l'écriture comme base à la plupart
de nos créations artistiques...
Exploiter les formes artistiques les plus variées possibles telles que
la musique, le mime, la danse... Au service de notre propos...
faire appel à des intervenants afin d'enrichir et de renouveler
nos méthodes de travail...
Voilà ce qui pourrait résumer l'essentiel de notre expérience et de nos envies !

Le Rugissement de la Libellule

Le Rugissement de la Libellule est une compagnie nanterrienne fondée en 2002, par des comédiens issus des Ateliers du Sudden Théâtre, dirigés par Raymond Acquaviva.

2010 ~ Le Nuage en pantalon de Vladimir Maïakovski. Mise en scène Lorène Ehrmann.

2008 ~ Emballage perdu de Véra Feyder. Mise en scène Marie De Oliveira.
~ A Dos de Libellule. Festival musique et théâtre.

2007 ~ La Baleine. Texte et mise en scène Laurent Labruyère.
~ La Mort de Danton de Georg Büchner. Mise en scène Héloïse Levain.

2006 ~ A Dos de Libellule. Cycle de lectures sur des auteurs contemporains français ou étrangers.

2005 ~ Novgorod-Sortie Est. Création collective sur la Russie contemporaine.
Mise en scène Farid Bentoumi.
~ Emmanuel Kant espère au fond du placard. Cabaret comique et absurde.

2004 ~ Le Théâtre Ambulant Chopalovitch de Lioubomir Simovitch.
Mise en scène Roch-Antoine Albaladéjo.
~ Underground d'après Emir Kusturica. Mise en scène Anaïs Maro.

2003 ~ Le Misanthrope de Molière. Mise en scène Lorène Ehrmann.

Le Nuage en pantalon de Vladimir Maïakovski, spectacle théâtral et musical

Mise en scène : Lorène Ehrmann
Compositions originales et arrangements : Pierre Bluteau
Création d'univers sonores : Olivier Ombredane
Scénographie : Muriel Ehrmann
Assistante scénographe : Marion Eche
Graphisme : Pascal Franco
Création lumière : Sergio Fernandes
Chorégraphie : Miguel Gabis
Traduction : Claude Frioux

Le Rugissement de la Libellule

1-bis, rue de Pongerville
92000 Nanterre
01 42 29 00 76
www.rugissementdelalibellule.com
contact@rugissementdelalibellule.com

MAIRIE DE NANTERRE

Photos : Elisabeth Cheminée - Graphisme : Pascal Franco